

high visibility vest CE/ISO 20471 class 2

Installation, operating and maintenance manual	English Original manual	GB
Manuel d'installation d'emploi et d'entretien	Français Traduction de la notice originale	FR
Installations-, Gebrauchs- und Wartungsanleitung	Deutsch Übersetzung der Originalanleitung	DE
Handleiding voor installatie, gebruik en onderhoud	Nederlands Vertaling van de oorspronkelijke handleiding	NL
Manual de instalación, de utilización y de mantenimiento	Español Traducción del manual original	ES
Manuale d'installazione, d'impiego e di manutenzione	Italiano Traduzione del manuale originale	IT
Manual de instalação, de uso e de manutenção	Português Tradução do manual original	PT
Εγχειρίδιο εγκατάστασης, χρήσης και συντήρησης	Ελληνικά Μετάφραση του πρωτότυπου εγχειριδίου	GR
Stallasjons-, bruks- og vedlikeholdshåndbok	Norsk Oversettelse av originalanvisning	NO
Installations-, bruks- och underhållsanvisning	Svenska Översättning av originalbruksanvisningen	SE
Asennus-, käyttö- ja huoltokäsikirja	Suomi Alkuperäisen ohjeen käänös	FI
Manual for installation, brug og vedligeholdelse	Dansk Oversættelse af den originale manual	DA
Instrukcja instalacji, użytkowania i konserwacji	Polski Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	PL
Руководство по установке, использованию и техническому обслуживанию	Русский Перевод инструкции изготовителя	RU

GB Reflective jacket

FR Gilet retro réfléchissant

DE Warnweste

NL Reflecterend vest

ES Chaleco reflectante

IT Giubbotto riflettente

PT Colete refletivo

GR Ανακλαστικό γιλέκο

NO Refleksvest

SE Reflexväst

FI Heijastava liivi

DA Refleksvest

PL Kamizelka odblaskowa

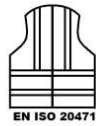
RU Светоотражающий жилет



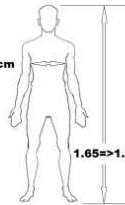


Code : 75662

Yellow reflective vest, size M/XL



140cm



1.65=>1.1



HI VI textile: 80% Polyester/20% Coton

Inter textile: 100%Polyester

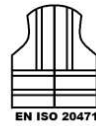
Maxi 30 cycles made in China

n°:AA/OO/00000

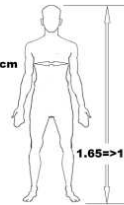


Code : 75672

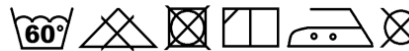
Orange reflective vest, size M/XL



140cm



1.65=>1.1



HI VI textile: 80% Polyester/20% Coton

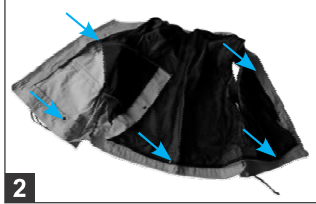
Inter textile: 100%Polyester

Maxi 30 cycles made in China

n°:AA/OO/00000



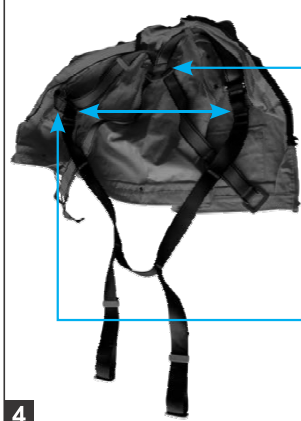
1



2



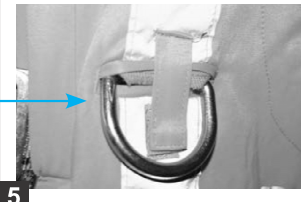
3



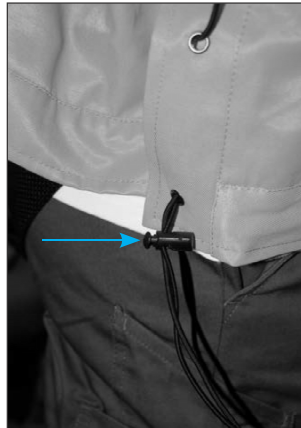
4



5



6



7



8

1. User manual

The Reflective Jacket is PPE compliant with European regulations.

It meets the requirements of the EC/SO 20471 standard class 2 ISO EN 471. This fluorescent yellow or orange colour jacket is PPE. It is equipped with reflective tapes to show the presence of the operator when working in dark places or in complete darkness. It is intended to be worn when working on road, highway or site ... it does not protect against any other risk (e.g. thermal or chemical). It must be worn on top of other clothes. It must always be clean, soiling can reduce its effectiveness.

This product does not contain any substance that is harmful or likely to cause an allergy for the end user.

2. Marking

- A Manufactured by Tractel®
- B Product Code
- C Product designation
- D Logo read the instructions
- B Compliance with the standard
- F Size
- G EC marking
- H Washing temperature max 60°
- I No bleaching
- J No spin cycle
- K Drying on a line in the shade
- L Ironing max 150°
- M No dry cleaning
- N 30 wash cycles

Minimum area of the surface of each material in m2.

	Class 2 clothing
Base Material	0.5
Reflective materials	0.13

3. Storage

Store the jacket in a clean and dry ventilated area away from light, UV, IR, chemicals, high temperatures.

If a jacket is dirty it should be washed in clear and cold water with possibly a wash liquid for delicate textiles, use a synthetic brush.

Allow to dry naturally in the shade and away from any source of heat.

During transport and storage protect the equipment in a packaging resistant to external aggression.

4. Service life

Tractel® textile PPE such as jackets, harnesses, lanyards, ropes and absorbers, Tractel® mechanical PPE such as Stopcable™ and Stopfor™ fall arresters, Blocfor™ self-retracting fall arresters, and Tractel® lifelines can be used provided that from the date of manufacture they are the subject of:

- of normal use in accordance with the usage recommendations contained in this,
- a periodic inspection which must be carried out at least once a year by a competent person. At the end of this inspection, the PPE must be declared suitable for its return to service in writing,
- strict compliance with the storage and transport conditions mentioned in this manual.

As a general rule and subject to the application of the conditions of use mentioned above, their lifetime may be +10 years.

5. Compatibility of harness with jacket

The Tractel® Reflective Jacket can be used with the following harnesses:

- Harness with a dorsal hook,
- Harness with a dorsal / thoracic hook,
- Harness with a dorsal/sternal hook with D ring on the Bavarian strap,
- Harness with a dorsal/thoracic/sternal hook with a ring on the Bavarian strap.

NB: These jackets are not suitable for use with harnesses equipped with belts.

6. Terms of use

Before each use you must make a visual inspection of the jacket and all the PPE equipment that can be associated with it.

In case of contamination consult Tractel® or your dealer.

If in doubt about the reliability of the jacket, for your own safety, withdraw it from service.

It is strictly forbidden to modify or repair PPE yourself.

The Tractel® Reflective Jacket is specifically designed to accommodate Tractel® EN 361 safety harnesses that do not have an EN358 belt.

The jacket is equipped with a lining that detaches from the outer jacket by a zip closure and press studs.

To put on and take off the harness proceed as follows:

1. Open the jacket with the central ZIP closure,
2. Position the jacket flat on a table,
3. Remove the lining by opening the ZIP and press studs,
4. Position the harness inside the jacket,
5. Position and fix the anchor points in the slots of the jacket provided for this purpose,
6. Reassemble the lining:
 - a. Reposition the press studs around the sleeves,
 - b. Close the ZIP closure of the lining,
 - c. Reposition the press studs at the bottom of the vest.
7. Adjust the vest with the spring button attached to the elastic cord.

N.B.: before starting your work, you must:

- make sure that the harness is correctly installed inside the jacket,
- ensure that the straps are correctly positioned and that the anchorage points of the harness are correctly adjusted according to the instruction manual of the harness used in the jacket,
- make sure the jacket and all buckles are properly closed.

7. Equipment compliance

TRACTEL SAS RD619 - Saint Hilaire-sous-Romilly-F-10102 Romilly sur Seine France hereby declares that the safety equipment described in this manual,

- complies with the provisions of EU Regulation 216/425 of the European Parliament of March 2016,
- is identical to the PPE that has been the subject of the EU type examination issued by IFTH,
- is subject to the procedure laid down in Appendix VIII to EU Regulation 2016/425 of the European Parliament, Module C under the control of a notified body: APAVE SUDEUROPE SAS - cs60193 -13322 Marseille -France, identified by the number 0082.

For further information, contact Tractel® on www.tractel.com.

1. Notice d'utilisation

Le gilet Reflective Jacket de tractel est un EPI conforme au règlement européen.

Il répond aux exigences de la norme CE/ISO 20471 de class 2 ISO EN 471. Ce gilet de colorie jaune ou orange fluorescent est un EPI. Il est équipé de bandes rétroréfléchissantes destinées à signaler l'opérateur lorsqu'il travaille dans des endroits sombre ou dans le noir le plus complet. Il est destiné à être porté lors des travaux sur route, sur autoroute, ou sur chantier... il ne protège contre aucun autre risque (ex : thermique ou chimique). Il doit obligatoirement être porté fermé au-dessus des autres vêtements. Il doit toujours être propre, les salissures peuvent réduire son efficacité.

Ce produit ne contient pas de substance nocive ou susceptible de provoquer une allergie pour l'utilisateur finale.

2. Marquage

- A Fabricant Tractel®
- B Code produit
- C Désignation du produit
- D Logo lire la notice
- E Conformité à la norme
- F Taille
- G Marquage CE
- H Température de lavage max 60°
- I Blanchissage interdit
- J Essorage interdit
- K Séchage sur un fil à l'ombre
- L Repassage 150°max
- M Nettoyage à sec interdit
- N Nombre de lavage 30 cycles

Superficie minimal de la surface de chaque matériau en m².

	Vêtementde classe 2
Matériau de base	0.5
Matériaux reto réfléchissant	0.13

3. Stockage

Stocker le gilet dans un endroit ventilé propre et sec à l'abri de la lumière, des UV, des IR, des produits chimiques, des fortes températures.

Si un gilet est sale il faut le laver à l'eau claire et froide avec éventuellement une lessive pour textile délicats, utiliser une brosse synthétique.

Laisser sécher naturellement à l'ombre et à l'écart de toute source de chaleur.

Pendant le transport et le stockage protéger l'équipement dans un emballage résistant aux l'agressions extérieures.

4. Durée de vie

Les EPI textiles Tractel® comme les gilets, harnais, longes, cordes et absorbeurs, les EPI mécaniques Tractel® comme les antichutes Stopcable™ et Stopfor™, les antichutes à rappel automatique Blocfor™, et les lignes de vie Tractel® sont utilisables sous réserve qu'à compter de leur date de fabrication ils fassent l'objet :

- d'une utilisation normale dans le respect des préconisations d'utilisation de la présente notice,
- d'une inspection périodique qui doit être réalisée au minimum 1 fois par an par une personne compétente. A l'issue de cette inspection l'EPI doit être déclaré par écrit apte à sa remise en service,
- du strict respect des conditions de stockage et de transport mentionnées dans la présente notice.

En règle générale et sous réserve d'application des conditions d'utilisation citées ci-dessus, leur durée de vie peut-être de +10 ans.

5. Compatibilité de harnais avec le gilet

Le gilet Reflective Jacket de Tractel® est utilisable avec les harnais suivants :

- Harnais avec un accrochage dorsal,
- Harnais avec un accrochage dorsal /thoracique,
- Harnais avec un accrochage dorsal/ sternal avec de ring sur la sangle bavaroise,
- Harnais avec un accrochage dorsal /thoracique/ sternal avec un anneau en forme de Dé sur la sangle bavaroise.

NB : Ces gilets ne sont pas appropriés pour être utilisés avec des harnais équipés de ceinture.

6. Condition d'utilisation

Avant chaque utilisation vous devez obligatoirement procéder à une inspection visuelle de la veste ainsi que de tous les équipements EPI qui peuvent lui être associé.

En cas de contamination consulter Tractel® ou son revendeur.

En cas de doute sur la fiabilité du gilet, il est obligatoire pour votre sécurité de le retirer du service.

Il est strictement interdit de modifier ou de réparer vous-même un EPI.

Le gilet Reflective Jacket de Tractel® est spécialement conçu pour recevoir les harnais de sécurité Tractel® EN 361 qui n'ont pas de ceinture EN358.

La veste est équipée d'une doublure qui se détache du gilet par une fermeture zip et des boutons pression.

Pour mettre et enlever le harnais procéder de la façon suivante :

1. Ouvrir le gilet avec la fermeture ZIP central,
2. Positionner le gilet à plat sur une table,
3. Démontez la doublure en ouvrant la fermeture ZIP et les boutons pression,
4. Positionner le harnais à l'intérieur du gilet,
5. Positionner et fixer les points d'ancrage dans les fentes du gilet prévues à cet effet,
6. Remonter la doublure :
 - a. Repositionner les boutons pression autour des manches,
 - b. Fermer la fermeture ZIP de la doublure,
 - c. Repositionner les boutons pression en bas du gilet.
7. Ajuster le gilet avec le bouton ressort fixé sur la cordelette élastique.

NB : avant de commencer votre travail, il est obligatoire :

- de s'assurer que le harnais est correctement installé à l'intérieur du gilet,
- de s'assurer que les sangles sont correctement positionnées et que les points d'ancrages du harnais sont bien réglés conformément à la notice d'instruction du harnais utilisé dans le gilet,
- de s'assurer que la veste et que toutes les boucles sont correctement fermées.

7. Conformité de l'équipement

La société TRACTEL SAS RD619 – Saint hilare-sous-romilly-F-10102 Romilly sur seine France déclare, par la présente que l'équipement de sécurité décrit dans cette notice,

- est conforme aux dispositions du règlement UE 216/425 du parlement européen de mars 2016,
- est identique à l'EPI ayant fait l'objet de l'examen UE de type délivré par IFTH,
- est soumis à la procédure visée par l'annexe VIII du règlement UE 2016/425 du parlement européen, module C sous le contrôle d'un organisme notifié : APAVE SUDEUROPE SAS – cs60193 -13322 Marseille –France, identifié par le numéro 0082.

Pour tous renseignements complémentaires prendre contact avec la Société Tractel® www.tractel.com.

8. Entretien

la veste doit être nettoyée en machine à laver avec une lessive standard selon les spécifications suivantes:

N Nombre de lavage 30 cycles
H Température de lavage max 60°

I Blanchissage interdit
J Essorage interdit
K Séchage sur un fil à l'ombre
L Repassage 150°max
M Nettoyage à sec interdit

1. Gebrauchsanleitung

Die Warnweste Reflective Jacket von Tractel ist eine den europäischen Vorschriften entsprechende PSA.

Sie entspricht den Anforderungen der Norm EN/ISO 20471 Klasse 2 ISO EN 471. Diese gelbe oder orange Warnweste ist eine PSA. Sie ist mit retroreflektierenden Streifen ausgestattet, die zur besseren Sichtbarkeit des Bedieners dienen, wenn er an dunklen Orten oder in völliger Dunkelheit arbeitet. Sie ist für Arbeiten im Straßenbau, auf der Autobahn oder auf Baustellen usw. vorgesehen und schützt vor keiner anderen Gefahr (z. B.: thermisch oder chemisch). Sie muss unbedingt geschlossen über der anderen Kleidung getragen werden. Sie muss immer sauber sein, Verschmutzungen können die Wirksamkeit beeinträchtigen.

Dieses Produkt enthält keine Schadstoffe oder Stoffe, die eine Allergie beim Endbenutzer auslösen können.

2. Kennzeichnung

- A** Hersteller Tractel®
- B** Produktcode
- C** Produktbezeichnung
- D** Logo „Die Anleitung lesen“
- E** Übereinstimmung mit der Norm
- F** Größe
- G** CE-Kennzeichnung
- H** Max. Waschtemperatur 60°
- I** Bleichen nicht erlaubt
- J** Nicht im Trockner trocknen
- K** Trocknen auf der Leine im Schatten
- L** Bügeln mit max. 150°
- M** Nicht chemisch reinigen
- N** Anzahl der Waschvorgänge 30 Zyklen

Minimale Fläche jedes Materials in m².

	Kleidung der Klasse 2
Basismaterial	0,5
Retroreflektierendes Material	0,13

3. Lagerung

Die Warnweste an einem belüfteten, sauberen und trockenen Ort vor Licht, UV-Strahlung, IR-Strahlung, Chemikalien und hohen Temperaturen geschützt lagern.

Wenn die Warnweste schmutzig ist, muss sie mit klarem, kaltem Wasser gewaschen werden, dem gegebenenfalls Feinwaschmittel hinzuzufügen ist. Eine Kunststoffbürste benutzen.

Im Schatten und fern von Wärmequellen auf natürliche Weise trocknen lassen.

Die Ausrüstung bei Transport und Lagerung in einer gegen äußere Einwirkungen beständigen Verpackung schützen.

4. Lebensdauer

Die textilen PSA von Tractel® wie Warnwesten, Auffanggurte, Verbindungsmittel, Seile und Falldämpfer, die mechanischen PSA von Tractel® wie Stopcable™-Steigschutzeinrichtungen und Stopfor™-Auffanggeräte, die automatischen Blocfor™-Höhensicherungsgeräte und die Laufsicherungen von Tractel® dürfen nur benutzt werden, wenn ab dem Herstellungsdatum Folgendes gewährleistet wird:

- normale Benutzung unter Einhaltung der Benutzungsvorschriften dieser Anleitung.
- regelmäßige Prüfung wenigstens 1 Mal jährlich durch einen befugten Fachtechniker. Nach Abschluss der Prüfung muss die Wiederinbetriebnahme der PSA schriftlich genehmigt werden.
- strenge Einhaltung der in dieser Anleitung aufgeführten Lager- und Transportbedingungen.

In der Regel und vorbehaltlich der Anwendung der oben genannten Nutzungsbedingungen kann ihre Lebensdauer 10 Jahre überschreiten.

5. Kompatibilität der Auffanggurte mit der Warnweste

Die Warnweste Reflective Jacket von Tractel® kann mit folgenden Auffanggurten benutzt werden:

- Auffanggurt mit einer Auffangöse im Rückenbereich,
- Auffanggurt mit einer Auffangöse im Rückenbereich/seitlich im Brustbereich,
- Auffanggurt mit einer Auffangöse im Rückenbereich/Brustbereich mit D-Ring auf dem Brustgurt,
- Auffanggurt mit einer Auffangöse im Rückenbereich/seitlich im Brustbereich/Brustbereich mit D-Ring auf dem Brustgurt.

ANM.: Diese Warnwesten können nicht mit Auffanggurten mit Haltegurt verwendet werden.

6. Benutzungsbedingungen

Vor jeder Benutzung müssen Sie unbedingt eine Sichtkontrolle der Warnweste und aller PSA durchführen, die damit verbunden werden können.

Bei Verschmutzung wenden Sie sich bitte an Tractel® oder einen Vertragshändler.

Bei Zweifeln hinsichtlich der Zuverlässigkeit der Warnweste muss sie aus Sicherheitsgründen unbedingt ausgemustert werden.

Es ist streng verboten, eine PSA selbst zu ändern oder zu reparieren.

Die Warnweste Reflective Jacket von Tractel® ist speziell zur Aufnahme von Auffanggurten Tractel® EN 361 konzipiert, die keinen Haltegurt EN358 haben.

Die Warnweste ist mit einem Futter ausgestattet, das durch einen Reißverschluss und Druckknöpfe von der Warnweste gelöst werden kann.

Zum Anbringen und Entfernen des Auffanggurts wie folgt vorgehen:

1. Die Warnweste mit dem zentralen Reißverschluss öffnen.
2. Die Warnweste flach auf einen Tisch legen.
3. Das Futter entfernen, indem der Reißverschluss und die Druckknöpfe geöffnet werden.
4. Den Auffanggurt in der Warnweste positionieren.
5. Die Auffangösen in den entsprechenden Schlitzen der Warnweste positionieren und befestigen.
6. Das Futter wieder anbringen:
 - a. Die Druckknöpfe um die Ärmel wieder anbringen.
 - b. Den Reißverschluss des Futters schließen.
 - c. Die Druckknöpfe unten an der Warnweste wieder anbringen.
7. Die Warnweste mit dem Federknopf auf dem Gummizug einstellen.

ANM.: Vor Beginn der Arbeiten müssen Sie:

- Sicherstellen, dass der Auffanggurt ordnungsgemäß in der Warnweste installiert ist.
- Sicherstellen, dass die Gurte ordnungsgemäß positioniert und die Auffangösen des Auffanggurts gemäß der Anleitung des in der Warnweste verwendeten Auffanggurts richtig eingestellt sind.
- Sicherstellen, dass die Warnweste und alle Verschlüsse ordnungsgemäß geschlossen sind.

7. Konformität der Ausrüstung

Die Firma TRACTEL SAS RD619 – Saint Hilaire-sous-Romilly-F-10102 Romilly sur Seine France erklärt hiermit, dass die in dieser Anleitung beschriebene Schutzausrüstung:

- den Bestimmungen der Verordnung (EU) 2016/425 des Europäischen Parlaments vom März 2016 entspricht,
- mit der PSA identisch ist, die die EU-Baumusterprüfbescheinigung von IFTH erhalten hat,
- gemäß dem von Anhang VIII der Verordnung (EU) 2016/425 des Europäischen Parlaments, Modul C vorgeschrieben Verfahren der Kontrolle einer notifizierten Stelle unterliegt: APAVE SUDEUROPE SAS – cs60193 -13322 Marseille –France, Kennnummer 0082.

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die Firma Tractel® www.tractel.com.

DE

1. Gebruiksaanwijzing

Het reflecterend vest van Tractel is een PBM dat voldoet aan de Europese regelgeving.

Het voldoet aan de vereisten van de norm CE/ISO 20471 klasse 2 ISO EN 471. Dit vest in fluorescerende gele of oranje kleur is een PBM. Het is uitgerust met reflecterende banden om de operator zichtbaar te maken bij werkzaamheden op donkere plaatsen of in volledige duisternis. Het is bedoeld om te worden gedragen tijdens werken op de weg, op de snelweg of op de werf... Het beschermt tegen geen enkel ander risico (bijv. thermisch of chemisch). Het moet bovenop andere kleding worden gedragen. Het moet altijd schoon zijn, vervuiling kan de effectiviteit ervan verminderen.

Dit product bevat geen schadelijke stoffen of stoffen die wellicht allergieën kunnen veroorzaken voor de eindgebruiker.

2. Markeringen

- A Fabrikant Tractel®
- B Productcode
- C Omschrijving van het product
- D Logo lees de instructies
- E Voldoet aan de norm
- F Afmeting
- G CE-markering
- H Wastemperatuur max. 60°
- I Niet bleken
- J Niet droogzwieren
- K Drogen aan de lijn in de schaduw
- L Strijken max 150°
- M Chemisch reinigen verboden
- N Aantal wasbeurten 30

Minimaal oppervlak van het oppervlak van elk materiaal in m².

	Klasse 2-kledingstuk
Basismateriaal	0.5
Reflecterend materiaal	0.13

3. Opslag

Bewaar het vest in een schone en droge geventileerde ruimte uit de buurt van licht, UV- en IR-straling, chemicaliën en hoge temperaturen.

Een verontreinigd vest moet worden gewassen in koud, helder water en eventueel met een wasmiddel voor fijn textiel; gebruik een synthetische borstel.

Laten drogen op natuurlijke wijze in de schaduw en uit de buurt van warmtebronnen.

Tijdens transport en opslag beschermt u de apparatuur in een verpakking die bestand is tegen invloeden van buitenaf.

4. Levensduur

Tractel® textiel PBM zoals vesten, harnassen, vanglijnen, touwen en absorbers, Tractel® mechanische PBM's zoals Stopcable™ en Stopfor™ valstoppers, Blocfor™ zelfoprollende valstoppers en Tractel®-levenslijnen kunnen worden gebruikt op voorwaarden dat ze vanaf hun productiedatum:

- normaal gebruikt worden met inachtneming van de gebruiksinstructies uit deze handleiding,
- minstens 1 keer per jaar een periodieke inspectie ondergaan, uitgevoerd door een bevoegde en bekwaame technicus. Na uitvoering van deze periodieke inspectie moet de PBM schriftelijk als bedrijfsklaar worden verklaard,
- met nauwkeurige inachtneming van de opslag- en transportvoorwaarden die in deze handleiding worden genoemd.

Als algemene regel en afhankelijk van de toepassing van de bovengenoemde gebruiksvoorwaarden, kan de levensduur +10 jaar zijn.

5. Compatibiliteit van harnas en vest

Het reflecterend vest van Tractel kan worden gebruikt met de volgende harnassen:

- Harnas met een dorsale haak,
- Harnas met een dorsale / thoracale haak,
- Harnas met een dorsale / sternale haak met de ring op de Beierse riem,
- Harnas met een dorsale / thoracale / sternale haak met de ring op de Beierse riem.

NB: Deze vesten zijn niet geschikt voor gebruik met harnassen uitgerust met riemen.

6. Gebruiksvoorwaarden

Vóór elk gebruik moet u een visuele inspectie uitvoeren van het vest en alle PBM-uitrustingen die eraan kunnen worden gekoppeld.

Raadpleeg Tractel® of haar verdeler in geval van verontreiniging.

Bij twijfel over de betrouwbaarheid van het vest, dient u het voor uw eigen veiligheid uit dienst te nemen.

Het is ten strengste verboden om zelf een PBM te wijzigen of te repareren.

Het reflectieve vest van Tractel® is speciaal ontworpen voor Tractel® EN 361-veiligheidsharnassen die geen EN358-riem hebben.

De jas is voorzien van een voering die van het vest kan worden losgemaakt door een ritssluiting en drukknopen.

Om het harnas aan en uit te doen gaat u als volgt te werk:

1. Open het vest met de centrale ritssluiting,
2. Leg het vest plat neer op een tafel,
3. Maak de voering los door de ritssluiting en drukknopen te openen,
4. Plaats het harnas aan de binnenkant van het vest,
5. Plaats en bevestig de ankerpunten in de daarvoor bestemde sleuven van het vest,
6. Plaats de voering terug:
 - a. Herplaats de drukknopen rond de mouwen,
 - b. Sluit de ritssluiting van de voering,
 - c. Herplaats de drukknopen aan de onderkant van het vest
7. Pas het vest aan met de veerknop aan het elastische koord.

NB: voordat u uw werkzaamheden aanvat, is het verplicht:

- zich ervan te verzekeren dat het harnas correct is geïnstalleerd in het vest,
- zich ervan te verzekeren dat de banden correct zijn gepositioneerd en dat de verankeringspunten van het harnas correct zijn afgesteld volgens de handleiding van het harnas dat in het vest wordt gebruikt,
- zich ervan te verzekeren dat het vest en alle gespen goed zijn gesloten.

7. Conformiteit van de uitrusting

Het bedrijf Tractel SAS, RD 619 – Saint-Hilaire-sous-Romilly – F-10102 Romilly-sur-Seine, Frankrijk, verklaart hierbij dat de veiligheidsuitrusting die in deze handleiding wordt beschreven:

- voldoet aan de bepalingen van EU-verordening 216/425 van het Europees Parlement van maart 2016,
- identiek is aan de PBM die het onderwerp waren van het EU-typeonderzoek dat is uitgegeven door IFTH,
- onderworpen is aan de procedure die is vastgelegd in bijlage VIII bij Verordening EU 2016/425 van het Europees Parlement, module C onder toezicht van een aangemelde instantie: APAVE SUDEUROPE SAS - cs60193 -13322 Marseille-Frankrijk, geïdentificeerd door het nummer 0082.

Neem voor meer informatie contact op met Tractel® www.tractel.com.

1. Manual de utilización

El chaleco Reflective Jacket de Tractel es un EPI que cumple con el reglamento europeo.

Cumple los requisitos de la norma CE/ISO 20471 de la clase 2 ISO EN 471. Este chaleco de color amarillo o naranja fluorescente es un EPI. Está equipado con cintas reflectantes para señalar la presencia del operador cuando trabaja en lugares oscuros o en completa oscuridad. Está destinado a ser usado durante trabajos en carreteras, autopistas u obras de construcción, etc. No protege contra ningún otro riesgo (por ejemplo, térmico o químico). Se debe usar obligatoriamente cerrado sobre otra ropa. Siempre debe estar limpio, ya que la suciedad puede reducir su eficacia.

Este producto no contiene ninguna sustancia nociva o que pueda causar una alergia al usuario final.

2. Marcado

- A Fabricante Tractel®
- B Código del producto
- C Designación del producto
- D Logotipo "leer el manual"
- E Conformidad con la norma
- F Talla
- G Marcado CE
- H Temperatura de lavado máx. 60°
- I Prohibido el lavado
- J Prohibido el centrifugado
- K Secado sobre una cuerda a la sombra
- L Planchado a 150° máx.
- M Prohibido el lavado en seco
- N Número de lavados: 30 ciclos

Superficie mínima de cada material en m².

	Ropa de clase 2
Material de base	0.5
Materiales reflectantes	0.13

3. Almacenamiento

Guardar el chaleco en un lugar ventilado, limpio y seco, protegido de la luz, los rayos UV e IR, los productos químicos y las temperaturas elevadas.

Si un chaleco está sucio, hay que lavarlo con agua limpia y fría y, llegado el caso, con un detergente para tejidos delicados. Utilizar un cepillo sintético.

Dejar secar naturalmente a la sombra y lejos de cualquier fuente de calor.

Durante el transporte y el almacenamiento, proteger el equipo en un embalaje resistente a las agresiones externas.

4. Vida útil

Los EPI textiles Tractel® como los chalecos, arneses, correas, cuerdas y amortiguadores, los EPI mecánicos Tractel® como los sistemas anticaídas Stopcable™ y Stopfor™, los sistemas anticaídas de retorno automático Blocfor™ y las líneas de vida Tractel® pueden ser utilizados siempre y cuando a partir de su fecha de fabricación sean objeto de:

- una utilización normal respetando las preconizaciones de utilización del presente manual,
- una inspección periódica que debe ser realizada como mínimo 1 vez al año por una persona competente. Al final de esta inspección, el EPI debe ser declarado por escrito apto para su nueva puesta en servicio.
- el respeto estricto de las condiciones de almacenamiento y de transporte mencionadas en el presente manual.

Como regla general y siempre que se cumplan las condiciones de utilización antes mencionadas, su vida útil puede ser de más de 10 años.

5. Compatibilidad del arnés con el chaleco

El chaleco Reflective Jacket de Tractel® se puede utilizar con los siguientes arneses:

- Arnés con un enganche dorsal,
- Arnés con un enganche dorsal/torácico,
- Arnés con un enganche dorsal/external con un anillo en la correa bávara.
- Arnés con un enganche dorsal/torácico/external con un anillo en la correa bávara.

NB: Estos chalecos no son adecuados para su utilización con arneses equipados con cinturón.

6. Condición de utilización

Antes de cada utilización debe realizar obligatoriamente una inspección visual de la chaqueta así como de todos los EPI que puedan estar asociados a la misma.

En caso de contaminación, consultar a Tractel® o a su distribuidor.

Si hay alguna duda sobre la fiabilidad del chaleco, es obligatorio para su seguridad retirarlo del servicio.

Está terminantemente prohibido que usted mismo modifique o repare un EPI.

El chaleco Reflective Jacket de Tractel® está diseñado especialmente para acomodar los arneses de seguridad Tractel® EN 361 que no tienen un cinturón EN358.

La chaqueta está equipada con un forro que se separa del chaleco mediante una cremallera y botones de presión.

Para ponerse y quitarse el arnés, proceder de la siguiente manera:

1. Abrir el chaleco con la cremallera central,
2. Colocar el chaleco horizontalmente sobre una mesa,
3. Desmontar el forro abriendo la cremallera y los botones de presión.
4. Colocar el arnés dentro del chaleco.
5. Colocar y fijar los puntos de anclaje en las ranuras del chaleco previstas para este fin.
6. Volver a montar el forro:
 - a. Volver a colocar los botón de presión alrededor de las mangas.
 - b. Cerrar la cremallera del forro.
 - c. Volver a colocar los botones de presión en la parte inferior del chaleco.
7. Ajustar el chaleco con el botón con muelle fijado en el cordón elástico.

NB: antes de empezar su trabajo, es obligatorio:

- asegúrese de que el arnés esté correctamente instalado dentro del chaleco,
- asegurarse de que las correas estén correctamente colocadas y de que los puntos de anclaje del arnés estén bien ajustados de acuerdo con el manual de instrucciones del arnés utilizado en el chaleco,
- asegurarse de que la chaqueta y todas las hebillas estén cerradas correctamente.

7. Conformidad del equipo

La empresa TRACTEL SAS RD619 – Saint hilaire-sous –romilly-F-10102 Romilly sur seine France declara, por la presente, que el equipo de seguridad descrito en este manual:

- cumple con las disposiciones del reglamento UE 216/425 del Parlamento Europeo de marzo de 2016,
- es idéntico al EPI que fue objeto del examen UE de tipo emitido por IFTH,
- está sujeto al procedimiento contemplado por el anexo VIII del reglamento UE 2016/425 del Parlamento Europeo, módulo C, bajo el control de un organismo notificado: APAVE SUDEUROPE SAS – cs60193 -13322 Marseille –France, identificado con el número 0082.

Para cualquier información complementaria, puede ponerse en contacto con la empresa Tractel® www.tractel.com.

ES

1. Istruzioni per l'uso

La giacca Reflective Jacket di tractel è un DPI conforme al regolamento europeo.

Risponde ai requisiti della norma CE/ISO 20471 di classe 2 ISO EN 471. Questa giacca di colore giallo o arancione fluorescente è un DPI. È dotata di strisce retroriflettenti per segnalare l'operatore quando lavora in luoghi bui o in completa oscurità. È destinata ad essere indossata durante i lavori stradali, autostradali o di cantiere..... non protegge da qualsiasi altro rischio (es. termico o chimico). Deve obbligatoriamente essere indossata chiusa sopra altri indumenti. Deve essere sempre pulita, lo sporco può ridurre l'efficacia.

Questo prodotto non contiene sostanze nocive o suscettibili di provocare allergie per l'utilizzatore finale.

2. Marcatura

- A Fabbricante Tractel®
- B Codice prodotto
- C Designazione del prodotto
- D Logo leggere le istruzioni per l'uso
- E Conformità alla norma
- F Taglia
- G Marcatura CE
- H Temperatura di lavaggio max 60°
- I Divieto di lavaggio in lavanderia
- J Centrifugazione vietata
- K Asciugatura su filo all'ombra
- L Stiratura 150°max
- M Vietato il lavaggio a secco
- N Numero di lavaggio 30 cicli

Superficie minima di ogni materiale in m².

	Abbigliamento di classe 2
Materiale di base	0.5
Materiali retroriflettanti	0.13

3. Stoccaggio

Conservare la giacca in una zona pulita, asciutta e ventilata, lontano da luce, UV, IR, prodotti chimici, alte temperature.

Se una giacca è sporca, bisogna lavarla con acqua limpida e fredda con eventualmente del detersivo per tessile delicato, utilizzare una spazzola sintetica.

Lasciare asciugare naturalmente all'ombra e lontano da qualsiasi fonte di calore.

Durante il trasporto e lo stoccaggio, proteggere l'attrezzatura in un imballaggio resistente alle aggressioni esterne.

4. Durata di vita

I DPI tessili Tractel® quali le giacche, le imbracature, i cordini, le funi e i dissipatori, i DPI meccanici Tractel® quali gli anticaduta stopcable™ e stopfor™, gli anticaduta a richiamo automatico blocfor™, e le linee di vita Tractel® sono utilizzabili a condizione che a partire dalla loro data di fabbricazione essi siano oggetto:

- di un utilizzo normale nel rispetto delle prescrizioni di utilizzo del presente manuale.
- di una revisione periodica che deve essere effettuata minimo 1 volta all'anno da una persona competente. Dopo questa revisione periodica, il DPI deve essere dichiarato per iscritto idoneo alla rimessa in servizio.
- dello stretto rispetto delle condizioni di stoccaggio e di trasporto menzionate nel presente manuale.

Durante il trasporto e lo stoccaggio, proteggere l'attrezzatura in un imballaggio resistente alle aggressioni esterne; come regola generale e fatte salve le condizioni d'uso di cui sopra, la loro durata può essere di +10 anni.

5. Compatibilità dell'imbracatura con la giacca

La giacca Reflective Jacket Tractel® è adatta all'uso con le seguenti imbracature:

- Imbracatura con attacco dorsale,
- Imbracatura con attacco dorsale/toracico,
- Imbracatura con attacco dorsale/sternale con anello sulla cinghia bavarese,
- Imbracatura con attacco dorsale/toracico/sternale con anello sulla cinghia bavarese,

NB: Queste giacche non sono adatte all'uso con imbracature dotate di cinture.

6. Condizione di utilizzo

Prima di ogni utilizzo, è necessario effettuare un'ispezione visiva della giacca e di tutti i DPI che possono essere associati ad essa.

In caso di contaminazione, consultare Tractel® o il suo rivenditore.

In caso di dubbi sull'affidabilità della giacca, è obbligatorio per la vostra sicurezza rimuoverla dal servizio.

È rigorosamente vietato modificare o riparare da soli i DPI.

La giacca Reflective Jacket Tractel® è stata progettata appositamente per le imbracature di sicurezza Tractel® EN 361 che non hanno una cintura EN358.

La giacca è dotata di una fodera che viene staccata dal gilet tramite cerniera e bottoni a pressione.

Per indossare e rimuovere l'imbracatura procedere come segue:

1. Aprire la giacca con la chiusura ZIP centrale,
2. Posizionare la giacca in piano su un tavolo,
3. Rimuovere la fodera aprendo la chiusura a zip e i bottoni a pressione,
4. Posizionare l'imbracatura all'interno della giacca,
5. Posizionare e fissare i punti di ancoraggio nelle fessure della giacca previste a tale scopo,
6. Rimontare la fodera:
 - a. Riposizionare i bottoni a pressione intorno alle maniche,
 - b. Chiudere la chiusura ZIP della fodera,
 - c. Riposizionare i bottoni a pressione sul fondo della giacca.
7. Adattare la giacca con il bottone a molla fissato al cordoncino elastico.

NB : prima di iniziare il vostro lavoro, è obbligatorio:

- accertarsi che l'imbracatura sia installata correttamente all'interno della giacca,
- accertarsi che le cinghie siano posizionate correttamente e che i punti di ancoraggio dell'imbracatura siano regolati correttamente secondo le istruzioni per l'uso dell'imbracatura utilizzata nella giacca,
- accertarsi che la giacca e tutte le fibbie siano ben chiuse.

7. Conformità del dispositivo

La società TRACTEL SAS, RD 619 – Saint-Hilaire-sous-Romilly – F-10102 Romilly-sur-Seine Francia, dichiara, con la presente, che il dispositivo di sicurezza descritto in questo manuale:

- È conforme alle disposizioni del regolamento UE 216/425 del parlamento europeo del marzo 2016.
- è identico al DPI oggetto dell'esame UE del tipo rilasciato dall'IFTH,
- è soggetto alla procedura di cui all'allegato VIII del regolamento UE 2016/425 del Parlamento europeo, modulo C, sotto il controllo di un ente notificato: APAVE SUDEUROPE SAS – cs60193 -13322 Marsiglia –Francia, identificato con il numero 0082.

Per ulteriori informazioni, si prega di contattare Tractel® www.tractel.com

1. Manual de utilização

O colete Reflective Jacket da Tractel é um EPI conforme ao regulamento europeu.

Ele satisfaz os requisitos da norma CE/ISO 20471 de classe 2 ISO EN 471. Este colete de cor amarela ou laranja fluorescente é um EPI. Está equipado com bandas retro-refletoras destinadas a sinalizar o operador quando trabalha em lugares escuros ou em completa escuridão. É destinado a ser usado durante trabalhos em estrada, autoestrada, ou estaleiro... não protege contra nenhum outro risco (ex.: térmico ou químico). Deve obrigatoriamente ser usado fechado sobre as outras roupas. Deve estar sempre limpo, as sujidades podem reduzir a sua eficácia.

Este produto não contém substâncias nocivas ou suscetíveis de provocar uma alergia no utilizador final.

2. Marcação

- A Fabricante Tractel®
- B Código do produto
- C Designação do produto
- D Logotipo ler o manual
- E Conformidade à norma
- F Tamanho
- G Marcação CE
- H Temperatura de lavagem máx. 60°
- I Branqueamento proibido
- J Centrifugação proibida
- K Secagem num estendal à sombra
- L Passagem a ferro 150° máx.
- M Limpeza a seco proibida
- N Número de lavagens 30 ciclos

Superfície mínima da superfície de cada material em m².

	Vestuário classe 2
Material de base	0,5
Materiais retro-refletores	0,13

3. Armazenagem

Armazenar o colete num lugar ventilado, limpo e seco, ao abrigo da luz, dos UV, dos IR, dos produtos químicos, de temperaturas elevadas.

Se um colete estiver sujo, deve ser lavado com água limpa e fria, eventualmente com detergente para roupa delicada, utilizando uma escova sintética.

Deixar secar naturalmente à sombra e longe de qualquer fonte de calor.

Durante o transporte e a armazenagem, proteger o equipamento numa embalagem resistente às agressões externas.

4. Duração de vida

Os EPI têxteis Tractel® tais como coletes, arneses, lingas, cordas e absorsores, os EPI mecânicos Tractel® tais como os antiquesadas Stopcable™ e Stopfor™, os antiquesadas de bloqueio automático Blocfor™ e as linhas de vida Tractel® são utilizáveis sob reserva de que, a contar da sua data de fabrico, sejam objeto:

- de uma utilização normal no respeito das preconizações de utilização do presente manual,
- de uma inspeção periódica que deve ser realizada no mínimo 1 vez por ano por uma pessoa competente. No fim desta inspeção periódica, o EPI deve ser declarado por escrito apto à sua recolocação em serviço,
- do estrito respeito das condições de armazenagem e de transporte mencionadas no presente manual.

Em regra geral e sob reserva da aplicação das condições de utilização acima mencionadas, a sua duração de vida pode ser de +10 anos.

5. Compatibilidade do arnês com o colete

O colete Reflective Jacket da Tractel® é utilizável com os seguintes arneses:

- Arnês com uma fixação dorsal,
- Arnês com uma fixação dorsal/torácica,
- Arnês com uma fixação dorsal/esternal com D-ring na cinta bávara,
- Arnês com uma fixação dorsal/torácica/esternal com D-ring na cinta bávara.

NB: Estes coletes não são apropriados para serem utilizados com arneses equipados com cinto.

6. Condições de utilização

Antes de cada utilização deve obrigatoriamente proceder a uma inspeção visual do colete, assim como de todos os equipamentos EPI que podem ser-lhe associados.

Em caso de contaminação, consultar a Tractel® ou o seu revendedor.

Em caso de dúvida sobre a fiabilidade do colete, é obrigatório para a sua segurança retirá-lo do serviço.

É estritamente proibido modificar ou reparar por si mesmo um EPI.

O colete Reflective Jacket da Tractel® foi especialmente concebido para receber os arneses de segurança Tractel® EN 361 que não tem cinto EN358.

O colete está equipado com um forro que se separa do colete por um fecho de correr e botões de pressão.

Para colocar e retirar o arnês, proceder da seguinte maneira:

1. Abrir o colete com o fecho de correr central,
2. Posicionar o colete a plano sobre uma mesa,
3. Desmontar o forro abrindo o fecho de correr e os botões de pressão,
4. Posicionar o arnês no interior do colete,
5. Posicionar e fixar os pontos de fixação nas fendas do colete previstas para o efeito,
6. Montar novamente o forro:
 - a. Posicionar novamente os botões de pressão em torno das mangas,
 - b. Fechar o fecho de correr do forro,
 - c. Reposicionar os botões de pressão embaixo do colete.
7. Ajustar o colete com o botão de mola fixado no cordão elástico.

NB: antes de começar o seu trabalho, é obrigatório:

- assegurar-se de que o arnês está corretamente instalado no interior do colete,
- assegurar-se de que as cintas estão corretamente posicionadas e os pontos de fixação do arnês estão bem ajustados conforme o manual de instruções do arnês utilizado no colete,
- assegurar-se de que o colete e todas as fivelas estão corretamente fechados.

7. Conformidade do equipamento

A empresa TRACTEL SAS, RD 619 – Saint-Hilaire-sous-Romilly – F-10102 Romilly-sur-Seine França declara, pela presente, que o equipamento de segurança descrito neste manual:

- é conforme às disposições do regulamento UE 216/425 do parlamento europeu de março de 2016,
- é idêntico ao EPI que foi objeto do exame UE de tipo emitido pela IFTH,
- foi submetido ao procedimento visado pelo anexo VIII do regulamento UE 2016/425 do parlamento europeu, módulo C sob o controlo de um organismo notificado: APAVE SUDEUROPE SAS – cs60193 -13322 Marselha –França, identificado pelo número 0082.

Para qualquer informação complementar, queira contactar a Empresa Tractel® www.tractel.com.

1. Οδηγίες χρήσης

Το γιλέκο Ανακλαστικό Μπουφάν της Tractel είναι ένα ΜΑΠ που συμμορφώνεται με τους ευρωπαϊκούς κανονισμούς.

Συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις του προτύπου CE/ISO 20471 κατηγορίας 2 ISO EN 471. Αυτό το γιλέκο φθορίζοντος κίτρινου ή πορτοκαλί χρώματος είναι ένα ΜΑΠ. Είναι εξοπλισμένο με ταινίες αντανάκλασης με σκοπό να καθιστούν ορατό τον χειριστή όταν εργάζεται σε σκοτεινά μέρη ή σε απόλυτο σκοτάδι. Προορίζεται να φοριέται κατά την εργασία στον δρόμο, τον αυτοκινητόδρομο ή σε εργοτάξιο... δεν προστατεύει από κανέναν άλλο κίνδυνο (π.χ. θερμικό ή χημικό). Πρέπει να φοριέται υποχρεωτικά κλειστό επάνω από τα άλλα ρούχα. Πρέπει να είναι πάντοτε καθαρό, καθώς οι κηλίδες μπορούν να μειώσουν την αποτελεσματικότητά του.

Αυτό το προϊόν δεν περιέχει καμία ουσία που να είναι επιβλαβής ή πιθανό να προκαλέσει αλλεργία στον τελικό χρήστη.

2. Σήμανση

- A Κατασκευαστής Tractel®
- B Κωδικός προϊόντος
- C Περιγραφή προϊόντος
- D Λογότυπο ανάγνωσης των οδηγιών
- E Συμμόρφωση με το πρότυπο
- F Μέγεθος
- G Σήμανση CE
- H Μέγιστη θερμοκρασία πλύσης 60°
- I Απαγορεύεται η πλύση σε πλυντήριο
- J Απαγορεύεται το στύψιμο
- K Στέγνωμα σε σύρμα στη σκιά
- L Θερμοκρασία σιδερώματος έως 150°
- M Απαγορεύεται το στεγνό καθάρισμα
- N Αριθμός πλύσεων 30 κύκλοι

Ελάχιστη έκταση επιφάνειας κάθε υλικού σε m².

	Ένδυμα κατηγορίας 2
Βασικό υλικό	0.5
Αντανακλαστικά υλικά	0.13

3. Αποθήκευση

Αποθηκεύστε το γιλέκο σε αεριζόμενο καθαρό και ξηρό χώρο, μακριά από φως, ακτίνες UV, υπέρυθρες ακτίνες, χημικά προϊόντα και υψηλές θερμοκρασίες.

Εάν το γιλέκο είναι βρόμικο, θα πρέπει να πλένεται σε καθαρό και κρύο νερό ενδεχομένως με απορρυπαντικό για ευαίσθητα υφάσματα, χρησιμοποιώντας μια συνθετική βούρτσα.

Αφήστε το να στεγνώσει φυσικά στη σκιά και μακριά από οποιαδήποτε πηγή θερμότητας.

Κατά τη μεταφορά και την αποθήκευση προστατεύστε τον εξοπλισμό σε συσκευασία ανθεκτική στις εξωτερικές συνθήκες.

4. Διάρκεια ζωής

Τα υφάσματα ΜΑΠ της Tractel®, όπως τα γιλέκα, οι ιμάντες, τα κορδόνια, τα σχοινιά και οι απορροφητές, τα μηχανικά ΜΑΠ της Tractel®, όπως οι ανακόπτες πτώσης Stopcable™ και Stopfor™, οι αυτόματοι επανατυλισσόμενοι ανακόπτες πτώσης Blocfor™ και τα σχοινιά διάσωσης Tractel® μπορούν να χρησιμοποιηθούν από την ημερομηνία κατασκευής τους υπό την προϋπόθεση:

- της κανονικής χρήσης σύμφωνα με τις συστάσεις χρήσης του παρόντος εγχειριδίου,
- της περιοδικής επιθεώρησης που πρέπει να πραγματοποιείται κατ' ελάχιστον 1 φορά τον χρόνο από αρμόδιο άτομο. Μετά την ολοκλήρωση αυτής της επιθεώρησης, τα ΜΑΠ πρέπει να δηλώνονται γραπτώς ως κατάλληλα για επιστροφή στην υπηρεσία,
- με αυστηρή τήρηση των οδηγιών αποθήκευσης και μεταφοράς που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο.

Κατά γενικό κανόνα και με την επιφύλαξη της εφαρμογής των προαναφερθέντων όρων χρήσης, η διάρκεια ζωής τους μπορεί να είναι +10 έτη.

5. Συμβατότητα των ιμάντων με το γιλέκο

Το γιλέκο Ανακλαστικό Μπουφάν της Tractel® μπορεί να χρησιμοποιηθεί με τους παρακάτω ιμάντες:

- Ιμάντας με ραχιαία πρόσδεση,
- Ιμάντας με ραχιαία/θωρακική πρόσδεση,
- Ιμάντας με ραχιαία πρόσδεση/πρόσδεση στο στέρνο με δακτύλιο στο λουρί «Bavaroise»,
- Ιμάντας με ραχιαία/θωρακική πρόσδεση ή πρόσδεση στο στέρνο με δακτύλιο στο λουρί «Bavaroise».

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αυτά τα γιλέκα δεν είναι κατάλληλα για χρήση με ιμάντες εξοπλισμένους με ζώνες.

6. Όροι χρήσης

Πριν από κάθε χρήση πρέπει να κάνετε οπτική επιθεώρηση του μπουφάν, καθώς και του συνόλου του εξοπλισμού ΜΑΠ που μπορεί να συνδεθεί με αυτό.

Σε περίπτωση μόλυνσης απευθυνθείτε στην Tractel® ή τον αντιπρόσωπό της.

Σε περίπτωση αμφιβολίας σχετικά με την αξιοπιστία του γιλέκου, είναι υποχρεωτικό για την ασφάλειά σας να το αποσύρετε.

Απαγορεύεται αυστηρά να τροποποιείτε ή να επιδιορθώνετε μόνοι σας ένα ΜΑΠ.

Το γιλέκο Ανακλαστικό Μπουφάν της Tractel® είναι ειδικά σχεδιασμένο για να δέχεται ιμάντες ασφαλείας Tractel® EN 361, οι οποίοι δεν διαθέτουν ζώνη EN358.

Το μπουφάν είναι εφοδιασμένο με εσωτερική επένδυση που αποσπάται από το γιλέκο με φερμουάρ και κουμπιά σούστες.

Για να βάλετε και να βγάλετε τον ιμάντα ακολουθήστε την εξής διαδικασία:

1. Ανοίξτε το γιλέκο με το κεντρικό φερμουάρ,
2. Τοποθετήστε το γιλέκο επίπεδα σε ένα τραπέζι,
3. Αποσυναρμολογήστε την εσωτερική επένδυση ανοίγοντας το φερμουάρ και τα κουμπιά σούστες,
4. Τοποθετήστε τον ιμάντα στο εσωτερικό του γιλέκου,
5. Τοποθετήστε και στερεώστε τα σημεία αγκύρωσης στις υποδοχές του γιλέκου που προβλέπονται για αυτόν τον σκοπό,
6. Συναρμολογήστε την εσωτερική επένδυση:
 - a. Επανατοποθετήστε τα κουμπιά σούστες γύρω από τα μανίκια,
 - b. Κλείστε το φερμουάρ της εσωτερικής επένδυσης,
 - c. Επανατοποθετήστε τα κουμπιά σούστες στο κάτω μέρος του γιλέκου.
7. Ρυθμίστε το γιλέκο με το κουμπί-ελατήριο που είναι στερεωμένο στο ελαστικό κορδόνι.

Σημείωση: πριν ξεκινήσετε την εργασία σας, είναι υποχρεωτικό:

- να βεβαιωθείτε ότι ο ιμάντας είναι σωστά τοποθετημένος στο εσωτερικό του γιλέκου,
- να βεβαιωθείτε ότι τα λουριά είναι σωστά τοποθετημένα και ότι τα σημεία αγκύρωσης του ιμάντα έχουν ρυθμιστεί σωστά σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης του ιμάντα που χρησιμοποιείται στο γιλέκο,
- να βεβαιωθείτε ότι το μπουφάν και όλοι οι βρόχοι είναι σωστά κλεισμένοι.

7. Συμμόρφωση του εξοπλισμού

Η εταιρεία TRACTEL SAS RD619 – Saint hilaire-sous-romilly-F-10102 Romilly sur seine Γαλλία, δηλώνει με την παρούσα ότι ο εξοπλισμός ασφαλείας που περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο,

- συμμορφώνεται με τις διατάξεις του κανονισμού 216/425 ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου του Μαρτίου 2016,
- είναι πανομοιότυπος με το ΜΑΠ που υποβλήθηκε σε εξέταση από την ΕΕ σε σχέση με τον τύπο που εκδόθηκε από το Γαλλικό Ινστιτούτο Υφασμάτων και Ενδυμάτων (IFTH),
- υπόκειται στη διαδικασία που ορίζεται στο παράρτημα VIII του κανονισμού 2016/425 ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, ενότητα Δ υπό τον έλεγχο ενός ενημερωμένου οργανισμού: APAVE SUDEUROPE SAS – cs60193 -13322 Μασσαλία – Γαλλία, με αριθμό 0082.

Για περισσότερες πληροφορίες επικοινωνήστε με την εταιρεία Tractel® www.tractel.com.

GR

1. Bruksanvisning

Vesten Reflective Jacket fra Tractel er en EPI i tråd med det europeiske reglementet.

Den tilfredsstillende kravene til EU/ISO normen 20471 i klasse 2 ISO EN 471. Denne gule eller selvlysende oransje vesten er en EPI. Den er utstyrt med retroreflektive striper som skal varsle operatørens tilstedeværelse når han arbeider på steder uten lys eller i totalt mørke. Den skal brukes under arbeid på vei, motorvei eller byggeplass... Den beskytter ikke mot noen annen risiko (verken termisk eller kjemisk). Den skal brukes lukket over andre klær. Den må alltid være ren, skitt kan redusere effektiviteten dens.

Dette produktet inneholder ingen skadelige stoffer eller stoffer som kan fremkalle allergi hos brukeren.

2. Merking

- A FabrikantTractel®
- B Produktkode
- C Produkt beskrivelse
- D Logo les bruksanvisningen
- E Norm-konformitet
- F Størrelse
- G EU-merking
- H Vasketemperatur maks 60°
- I Må ikke blekes
- J Må ikke tørkes i tørketrommel
- K Tørkes på en snor i skyggen
- L Stryking maks 150°
- M Må ikke dampresses
- N Antall vaskesykluser 30 sykluser

Minimumoverflate til hvert materiale i m².

	Klær klasse 2
Grunnstoff	0.5
Retroreflektivt stoff	0.13

3. Lagring

Vesten bør lagres på et rent utluftet og tørt sted beskyttet mot lys, UV-stråler, kjemiske produkter og høy temperatur.

Hvis vesten er skitten skal den vaskes i rent kaldt vann med eventuelt et vaskemiddel for delikate stoffer og en syntetisk børste.

La den tørke naturlig i skyggen langt fra alle varmekilder.

Under transport og lagring må utstyret beskyttes med en solid emballasje som tåler ytre påkjenninger.

4. Levetid

Tekstilene EPI Tractel® vestene, selene, linene, tauene og svampene, de mekaniske EPI Tractel®, som fallsikringene Stopcable™ eller Stopfor™, fallsikringsblokkene med selvinntrekkende line Blocfor™, og livredningslinene Tractel®, kan brukes hvis de fra fabrikkasjonsdatoen av:

- brukes på normal måte og hvis anbefalingene i denne bruksanvisningen blir respektert,
- hvis de regelmessig og minst en gang i måneden blir kontrollert av en kompetent person. Etter denne kontrollen må EPI'en erklæres konform for bruk,
- hvis en strengt respekterer lagrings- og transportbetingelsene slik de står skrevet i denne bruksanvisningen.

Vanligvis, hvis de blir riktig brukt slik det står skrevet i bruksanvisningen, vil deres levetid være på ti år eller mer.

5. Selens kompatibilitet med vesten

Vesten Reflective Jacket fra Tractel® kan brukes med følgende selser:

- Sele med ryggfeste,
- Sele med rygg/brystfeste,
- Sele med ryggfeste/ brystfeste med en selering,
- Sele med ryggfeste/ brystfeste med en selering.

NB: Disse vestene er ikke egnet for å bli brukt sammen med en sele utstyrt med belte.

6. Bruksanvisning

Før hver bruk bør du se over vesten og EPI-utstyret som følger med.

Hvis du oppdager en feil kontakt Tractel® eller deres detaljhandler.

Hvis du ikke er sikker på vestens pålitelighet, må du straks ta den ut av bruk.

Det er strengt forbudt å selv endre eller reparere din EPI-vest.

Vesten Reflective Jacket fra Tractel® er laget spesielt for å bli brukt sammen med sikkerhetssele Tractel® EN 361 uten belte EN358.

Vesten er utstyrt med et dobbelt lag som kan løsnes fra vesten med en glidelås og trykkknapper.

For å ta på og av seleten gå fram på følgende måte:

1. Åpne seleten med glidelåsen i midten,
2. Legg seleten flatt på et bord,
3. Ta av det doble laget ved å åpne glidelåsen og trykkknappene,
4. Sett seleten inn i vesten,
5. Still inn og fest seleten i vestens selefester,
6. Ta på det doble laget:
 - a. Trykk ned ermenes trykkknapper,
 - b. Lukk glidelåsen til det doble laget,
 - c. Trykk ned trykkknappene nederst på vesten.
7. Still inn jakkens snøring med knappen på den elastiske tråden.

NB: før du begynner å arbeide er det påbudt å:

- kontrollere at seleten er korrekt plassert inne i vesten,
- forsikre seg om at selens remmer og fester er riktig innstilt i tråd med vestens bruksanvisning,
- forsikre seg om at selens spenner er korrekt lukket.

7. Utstyrets konformitet

Selskapet TRACTEL SAS RD619 – Saint hilaire-sous-romilly-F-10102 Romilly sur seine Frankrike erklærer herved at utstyret i denne bruksanvisningen,

- er i tråd med EU-reglementet 216/425 til Europaparlamentet i mars 2016,
- er identisk med EPI'en som ble underlagt EU-eksamineringen IFTH,
- er underlagt prosedyren presisert i tillegget VIII til Europaparlamentets EU-reglement 2016/425, modul C og er blitt kontrollert av en kjent organisme: APAVE SUDEUROPE SAS – cs60193 -13322 Marseille –Frankrike, identifiseringsnummer 0082.

For mer informasjon, ta kontakt med Selskapet Tractel® www.dtractel.com.

NO

1. Bruksanvisning

Västen Reflective Jacket av Tractel är en personlig skyddsutrustning som överensstämmer med EU-direktiven.

Den uppfyller kraven i standarden CE/ISO 20471 klass 2 ISO EN 471. Denna väst i neongult eller -orange är en personlig skyddsutrustning. Den är utrustad med reflexband för att göra användaren synlig vid arbete på dunkla platser eller i totalt mörker. Den är ämnad att användas vid arbete på vägar, motorvägar, byggarbetsplatser osv. Den skyddar inte mot andra risker (t. ex. vad gäller värme eller temperatur). Den måste bäras knäppt och utanpå andra kläder. Den måste alltid hållas ren. Smuts kan försämra dess funktion.

Denna produkt innehåller inga ämnen som är skadliga eller allergiframkallande för slutanvändaren.

2. Märkning

- A Tillverkare Tractel®
- B Produktkod
- C Produktbeteckning
- D Logo läs bruksanvisningen
- E Överensstämmelse med direktiven
- F[3] Storlek
- G CE-märkning
- H Tvättemperatur max. 60°
- I Förbjudet att bleka
- J Förbjudet att centrifugera
- K Torkas på lina i skugga
- L Strykning max 150°
- M Förbjudet att kemtvätta
- N Antalet tvättningar 30 st.

Minsta yta på varje material i m².

	Utrustning klass 2
Innermaterial	0.5
Reflexmaterial	0.13

3. Förvaring

Förvara västen på en ventilerad, ren och torr plats i skydd från ljus, UV-ljus, IR-ljus, kemiska produkter och mycket höga eller låga temperaturer.

Om västen är smutsig måste den tvättas med rent, kallt vatten, och eventuellt med tvättmedel för ömtåliga tyger. Använd en borste i syntetmaterial.

Låt torka i skugga och i skydd från värmekällor.

Under transport och förvaring ska västen förvaras i ett fodral som skyddar från yttre angrepp.

4. Livslängd

Textil skyddsutrustning från Tractel®, som västar, selar, förankringslinor, rep och falldämpare, mekanisk utrustning såsom fallskydden Stopcable™ och Stopfor™, fallskyddsblocket med räddningsvinch Blocfor™ och livlinorna av Tractel® kan användas endast under förutsättningen att de från och med att de tillverkas:

- används normalt i enlighet med den här bruksanvisningens användningsrekommendationer.
- genomgår regelbunden kontroll minst en gång om året av kompetent personal, Efter denna kontroll måste skyddsutrustningen skriftligen förklaras duglig att återgå till användning, under det att användningen – strikt uppfyller de lagrings- och transportvillkor som nämns i den här bruksanvisningen...

Vanligen, förutsatt att användningsvillkoren ovan följs, kan livslängden vara +10 år.

5. Kompatibilitet mellan väst och sele.

Västen Reflective Jacket av Tractel® kan användas med följande selar:

- Sele med förankring på rygg.
- Sele med förankring på rygg/bröst.
- Sele med förankring på rygg/vänster och höger sida med D-ring på bröstremmen.
- Sele med förankring på rygg/bröst/höger och vänster sida med D-ring på bröstremmen.

OBS: Dessa västar är inte lämpliga att användas tillsammans med selar med bälte.

6. Användningsvillkor

Innan varje användning måste en visuell kontroll utföras av västen och all annan tillhörande skyddsutrustning.

Vid nedsmutsning, kontakta Tractel® eller din återförsäljare.

Om det råder tvivel om västens duglighet måste den, för användarens säkerhet, tas ur bruk.

Det är strikt förbjudet att själv ändra eller laga personlig skyddsutrustning.

Västen Reflective Jacket av Tractel® är särskilt utformad för att passa ihop med säkerhetsselet Tractel® EN 361 utan bälte EN358.

Jackan är utrustad med ett foder som går att avlägsna från västen med blixtlås och tryckknappar.

Följ dessa steg för att fästa och ta av selet:

1. Öppna västen med huvudblixtlåset.
2. Placera västen flat på ett bord.
3. Ta av fodret med hjälp av blixtlåset och tryckknapparna.
4. Placera selet inuti västen.
5. Placera och fäst förankringspunkterna i de avsedda öppningarna.
6. Sätt tillbaka fodret:
 - a. Sätt tillbaka tryckknapparna runt ärmarna.
 - b. Stäng dragkedjan på fodret.
 - c. Sätt tillbaka tryckknapparna vid västens nederkant.
7. Justera västen med hjälp av dragskon på det elastiska snöret.

OBS: innan arbetet påbörjas är det obligatoriskt att:

- se till att selet är korrekt fäst på insidan av västen.
- se till att remmarna är korrekt placerade och att selets förankringspunkter är ordentligt justerade i enlighet med bruksanvisningen till den sele som används i västen.
- se till att jackan och alla spännen är ordentligt stängda.

7. Utrustningens överensstämmelse

Bolaget TRACTEL SAS RD619 – Saint hilaire-sous – romilly-F-10102 Romilly sur seine Frankrike förklarar härmed att skyddsutrustningen som beskrivs i denna bruksanvisning

- överensstämmer med bestämmelserna i Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2016/425 av den 9 mars 2016,
- är identisk med den personliga skyddsutrustning som genomgick EU-kontroll av IFTH,
- har genomgått proceduren som beskrivs i bilaga VIII i Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2016/425, modul C, under kontroll av ett anmält organ. APAVE SUDEUROPE SAS – cs60193 -13322 Marseille –Frankrike, identifieringsnummer 0082.

För alla ytterligare upplysningar, ta kontakt med Bolaget Tractel® www.tractel.com.

SE

1. Käyttöohje FI

Tractelin Reflective Jacket -liivi on EU-määräysten mukainen henkilösuojavaruste.

Se vastaa vaatimuksia normissa CE/ISO 20471, luokka 2 ISO EN 471. Tämä valoa heijastava keltainen tai oranssi liivi on henkilösuojavaruste. Se on varustettu heijastavilla nauhoilla, joiden tarkoitus on ilmaista käyttäjän olinpaikka tämän työskennellessä hämärässä tai täysin pimeässä. Sitä on tarkoitus käyttää työskennellessä maantiellä, moottoritiellä tai työmailla... se ei anna suojaa mitään riskiä vastaan (esim.: lämpö, kemiallinen riski). Sitä on ehdottomasti käytettävä suljettuna muiden vaatteiden päällä. Sen tulee olla aina puhdas, lika voi heikentää tehoa.

Tämä tuote ei sisällä haitallisia aineita tai todennäköisiä käyttäjälle haitallisia allergeeneja.

2. Merkinnät

- A Valmistaja Tractel®
- B Tuotekoodi
- C Tuotteen nimi
- D Logo, lue ohjeet
- E Normin vastaavuus
- F Koko
- G CE-merkintä
- H Pesulämpötila maksimi 60°
- I Valkaisuaineen käyttö kielletty
- J Linkous kielletty
- K Kuivaa narulla varjossa
- L Silityn enintään 150°
- M Kuivapesu kielletty
- N Pesumäärä 30 sykliä

Kunkin materiaalin vähimmäispinta-ala, m².

	Luokan 2 vaate
Perusmateriaali	0.5
Valoa heijastavat materiaalit	0.13

3. Varastointi

Säilytä liiviä hyvällä ilmanvaihdolla varustetussa puhtaassa ja kuivassa paikassa suojassa valolta, UV- ja infrapunasäteilyltä, kemiallisilta tuotteilta ja äärimmäisiltä lämpötiloilta.

Jos liivi on likaantunut, se tulee pestä synteettisellä harjalla ja puhtaalla ja kylmällä vedellä, johon on mahdollisesti lisätty arkojen tekstiilien pesuainetta.

Anna kuivua luonnollisesti varjossa ja etäällä lämmönlähteistä.

Kuljetuksen ja varastoinnin aikaan varuste on pidettävä suojattava ulkoiselta aggressiolta suojaavassa alkuperäispakkauksessa.

4. Käyttöaika

Tractel®-yhtiön henkilösuojalaitteiden tekstiilit, kuten liivit, valjaat, hihnat, köydet ja energianvaimentimet, Tractel® -yhtiön mekaaniset henkilösuojalaitteet, kuten Stopcable™- ja Stopfor™-putoamissuojat, automaattipalautuksella varustetut Blocfor™-putoamissuojat ja Tractel®-turvavaijerit ovat käyttövalmiita sillä edellytyksellä, että niiden valmistuspäivästä lähtien:

- niitä käytetään tässä ohjeessa kuvatussa normaalikäytössä
- pätevä henkilö tekee määräaikaistarkastuksen vähintään kerran vuodessa. Tämän tarkastuksen lopussa henkilösuojalaitteen käytön jatkamisen lupa tulee antaa kirjallisena,
- tämän ohjeen esittämiä varastointi- ja kuljetusohjeita noudatetaan ehdottomasti.

Sillä edellytyksellä, että käyttöolosuhteet vastaavat yllä esitettyjä, yleisenä sääntönä on, että liivin käyttöikä on + 10 vuotta.

5. Valjaiden ja liivien yhteensopivuus

Tractel®-yhtiön Reflective Jacket -liiviä voi käyttää seuraavien valjaiden kanssa:

- Valjaat, joissa on selän kiinnityspiste,
- Valjaat, joissa on selän/rintakehän kiinnityspiste,
- Valjaat, joissa on selän/rintalastan kiinnityspiste ja D-kirjaimen muotoinen rengas hihnalla,
- Valjaat, joissa on selän/rintakehän/rintalastan kiinnityspiste ja D-kirjaimen muotoinen rengas hihnalla.

HUOMAA: Tämä liivi ei sovi käytettäväksi vyöllä varustettujen valjaiden kanssa.

6. Käyttöolosuhteet

Aina ennen käyttöä liivi ja kaikki siihen mahdollisesti liittyvät henkilösuojavarusteet on tarkastettava silmävaraisesti.

Jos ne ovat likaantuneet, ota yhteyttä Tractel®-yhtiöön tai sen jälleenmyyjään.

Jos epäilet liivin luotettavuutta, turvallisuutesi vuoksi se on poistettava käytöstä.

Henkilösuojavarusteiden muuttaminen tai korjaaminen on ehdottomasti kiellettyä.

Tractel®-yhtiön Reflective Jacket -liivi on suunniteltu erityisesti käytettäväksi Tractel® EN 361 -valjaiden kanssa, jossa ei ole vyötä EN358.

Liivi on varustettu vuorella, jonka voi irrottaa liivistä vetoketjulla ja painonapeilla.

Valjaat asennetaan ja otetaan pois seuraavalla tavalla:

1. Avaa liivi keskivetoketjun avulla,
2. Aseta liivi avattuna pöydälle,
3. Irrota vuori avaamalla vetoketju ja painonapit,
4. Aseta valjaat liivin sisäpuolelle,
5. Aseta ja kiinnitä kiinnityspisteet liivin tähän tarkoitukseen varattuihin aukkoihin,
6. Aseta vuori takaisin:
 - a. Aseta painonapit uudestaan hihojen ympärille,
 - b. Sulje vuoren vetoketju,
 - c. Aseta painonapit uudestaan liivin alaosaan.
7. Säädä liiviä jousinapilla, joka on kiinnitetty elastiseen nauhaan.

HUOMAA: ennen töiden aloittamista on ehdottomasti:

- varmistettava, että valjaat on asennettu oikein liivin sisälle,
- varmistettava, että hihnat on asetettu oikein ja valjaiden kiinnityspisteet on säädetty liivissä käytettävien valjaiden käyttöohjeen mukaan.
- varmistettava, että liivit ja kaikki lenkit on suljettu kunnolla.

7. Varusteiden vastaavuusvakuutus

TRACTEL SAS RD619 – Saint hilaire-sous – romilly-F-10102 Romilly sur seine Ranska vakuuttaa tällä todistuksella, että tässä käyttöohjeessa kuvatut varusteet

- vastaavat EU-määräystä 216/425, jonka EU-parlamentti hyväksyi maaliskuussa 2016,
- ovat identtiset henkilösuojavarusteiden kanssa, jotka ovat läpäisseet EU-tyyppihyväksynnän, jonka IFTH on myöntänyt,
- ne on alistettu menettelylle, joka on kuvattu EU-parlamentin hyväksymän EU-asetuksen 2016/425 liitteessä VIII, moduuli C ja jota seuraava ilmoitettu organisaation on valvonut: APAVE SUDEUROPE SAS – cs60193 -13322 Marseille –Ranska, tunnusnumero 0082.

Jos kaipaat lisätietoja, ota yhteyttä Tractel® -yhtiöön www.tractel.com.

1. Brugsvejledning

Reflekvesten fra Tractel er et PV i overensstemmelse med europæiske regler.

Den overholder kravene i standarden CE/ISO 20471 Klasse 2 ISO EN 471. Denne vest i fluorescerende gul eller orange er et personligt værnemiddel. Den er forsynet med lysreflekterende bånd, der skal synliggøre operatøren, når denne arbejder, hvor der er dunkelt eller i komplet mørke. Den er bestemt til at blive båret ved arbejde på vej, motorvej eller en byggeplads ... den beskytter ikke mod nogen anden risiko (fx termisk eller kemisk). Den skal ubetinget bæres lukket oven over anden beklædning. Den skal altid være ren, idet snavs kan nedsætte dens effektivitet.

Dette produkt indeholder ikke nye stoffer eller stoffer, der kan være allergifremkaldende for slutbrugeren.

2. Mærkning

- A Producenten Tractel®
- B Produktkode
- C Produktbetegnelse
- D Logo læs vejledning
- E Overholdelse af normen
- F Størrelse
- G CE mærkning
- H Vaskes ved maks. 60°
- I Må ikke bleges
- J Må ikke vrides
- K Skal tørres på snor i skyggen
- L Strygning ved maks. 150 °C
- M Må ikke kemisk renses
- N Antal vaske: 30 cyklusser

Minimumsareal af hver type overflademateriale i m².

	Beklædning Klasse 2
Grundmateriale	0,5
Lysreflekterende materiale	0,13

3. Opbevaring

Vesten skal opbevares på et veludluftet, rent og tørt sted uden påvirkning af lys, UV, IR, kemiske produkter og høje temperaturer.

Hvis en vest er snavset, skal den vaskes i rent og koldt vand eventuelt med vaskemiddel til sarte tekstiler og med anvendelse af en syntetisk børste.

Lad den tørre naturligt i skyggen og væk fra enhver form for varmekilde.

Under transport og opbevaring skal udstyret beskyttes i en emballage, der kan stå imod udefra kommende slid.

4. Levetid

PV tekstiler fra Tractel®, såsom, veste, faldsikringsseler, liner, reb og absorbere, mekanisk PV udstyr fra Tractel® såsom Stopcable™ og Stopfor™ faldsikringer, Blocfor™ faldsikringer med automatisk retur og livliner fra Tractel® kan bruges på betingelse af, at de fra deres fremstillingsdato har været genstand for:

- normal brug under overholdelse af anbefalingerne vedrørende brug i denne vejledning,
- periodisk kontrol, som skal udføres mindst 1 gang om året af en autoriseret og kompetent tekniker. Efter denne periodiske kontrol skal det pågældende PV skriftligt erklæres egnet til genindsætning i drift.
- streng overholdelse af opbevarings- og transportbetingelser, som er nævnt i denne vejledning.

Generelt og med forbehold af anvendelse i henhold til de ovenstående brugerbetingelser, kan levetiden være længere end 10 år.

5. Kompatibilitet mellem helsele og vest

Refleksvesten fra Tractel® kan anvendes med følgende helsele:

- Helsele med krog på ryggen,
- Helsele med krog på ryggen/brystet
- Helsele med krog på ryggen/brystbenet med D-ring på mavebælte,
- Helsele med krog på ryggen/ brystet/ brystbenet med D-ring på brystbånd.

NB: Disse veste er ikke egnede til brug med helsele med bælte.

6. Brugsbetingelser

Før anvendelsen skal der ubetinget først udføres en visuel inspektion af vesten såvel som på alt andet personligt værneudstyr, der kan anvendes i forbindelse med den.

Hvis der er tilfælde af forurening, skal Tractel® eller forhandleren kontaktes.

Er du i tvivl om, hvorvidt vesten er pålidelig, skal du ubetinget for din egen sikkerheds skyld tage den ud af drift.

Det er strengt forbudt selv at foretage ændringer på eller reparere et PV.

Vesten Reflective Jacket fra Tractel® er særligt udviklet til brug sammen med Tractel® faldsikringsseler EN 361, der ikke har bælte, EN 358.

Vesten er forsynet med et aftageligt for med en lynlås og tryklåse.

Selen tages på og af på følgende måde:

1. Åbn vesten med lynlåsen i midten,
2. Læg vesten plant på et bord,
3. Afmonter foret ved at åbne lynlåsen og låse tryklåsene op,
4. Placer selen i vestens inderside,
5. Placer og fastgør forankringspunkterne i de vestens åbninger hertil,
6. Sæt foret i igen:
 - a. Ret tryklåsene ind omkring ærmegabene,
 - b. Luk lynlåsen i foret,
 - c. Ret tryklåsene ind nederst på vesten.
7. Tilpas vesten med skydeknappen, der sidder på elastiksnoren.

NB: før arbejdet påbegyndes, er det obligatorisk:

- at sikre sig, at selen er monteret korrekt indvendigt i vesten,
- at sikre sig, at båndene er placeret korrekt og at ankerpunkterne på selen er korrekt tilrettet i henhold til vejledningen for den seletype, der bruges i vesten,
- at sikre sig, at vesten og alle spænder er lukket korrekt.

7. Udstyrets overensstemmelse

Firmaet TRACTEL SAS RD619 – Saint hilaire-sous –romilly-F-10102 Romilly sur seine France erklærer hermed, at sikkerhedsudstyret beskrevet i nærværene vejledning,

- Er i overensstemmelse med bestemmelserne i Europaparlamentets forordning EU 2016/425 af marts 2016,
- er identisk med det PV, der er genstand for EU typetesten udført af IFTH (det franske institut for tekstil og beklædning),
- Er omfattet af proceduren anvist i bilag VIII i Europaparlamentets forordning EU 2016/425, modul C og kontrolleret af det godkendt testorgan: APAVE SUDEUROPE SAS – cs60193 -13322 Marseille –France, med ID nr. 0082.

For alle yderligere oplysninger kontaktes Société Tractel® www.tracel.com.

DA

1. Instrukcja użytkowania

Kamizelka Reflective Jacket firmy Tractel stanowi środek ochrony osobistej zgodne z rozporządzeniami europejskimi.

Spełnia wymagania normy CE/ISO 20471 klasy 2 ISO EN 471. Ta kamizelka odblaskowa w kolorze żółtym lub pomarańczowym jest środkiem ochrony osobistej. Jest wyposażona w pasy odblaskowe przeznaczone do sygnalizowania obecności operatora, podczas gdy ów pracuje w ciemnych miejscach lub w zupełnej ciemności. Jest przeznaczona do noszenia przy pracy na drogach, autostradach, na budowach itp. Nie chroni przed jakimkolwiek ryzykiem (np. termicznym lub chemicznym). Należy obowiązkowo nosić ją zapiętą, na wierzchu innych ubrań. Powinna zawsze być czysta, gdyż zabrudzenia mogą zmniejszyć jej skuteczność.

Ten produkt nie zawiera substancji szkodliwych lub mogących wywołać alergię u użytkownika końcowego.

2. Oznakowanie

- A Producent Tractel®
- B Kod produktu
- C Nazwa produktu
- D Logo przeczytać instrukcję
- E Zgodność z normą
- F Rozmiar
- G Oznakowanie CE
- H Maksymalna temperatura prania 60°C
- I Wybielanie zabronione
- J Wirowanie zabronione
- K Suszenie na sznurku w cieniu
- L Maksymalna temperatura prasowania: 150°C
- M Pranie na sucho zabronione
- N Liczba prań: 30 cykli

Minimalna powierzchnia każdego materiału w m².

	Ubranie klasy 2
Materiał podstawowy	0,5
Materiały odblaskowe	0,13

3. Przechowywanie

Przechowywać kamizelkę w czystym, suchym, wentylowanym miejscu, z dala od światła, promieni UV i promieniowania podczerwonego, produktów chemicznych i wysokich temperatur.

Jeśli kamizelka się zabrudzi, należy ją wyprać w czystej, zimnej wodzie z ewentualnym dodatkiem środka do prania tkanin delikatnych, używając szczotki z tworzywa sztucznego.

Pozostawić do naturalnego wysuszenia w cieniu, z dala od wszelkiego źródła ciepła.

Podczas transportu i przechowywania należy zabezpieczyć kamizelkę w opakowaniu odpornym na uszkodzenia zewnętrzne.

4. Okres użytkowania

Określony czas użytkowania tekstylnych produktów osobistego wyposażenia ochronnego firmy Tractel®, takich jak kamizelki, szelki bezpieczeństwa, linki, liny i absorbery energii, a także mechanicznych produktów osobistego wyposażenia ochronnego firmy Tractel®, takich jak urządzenia zapobiegające upadkom Stopcable™ i Stopfor™, systemy zatrzymywania upadków z automatycznym zwijaniem powrotnym Blocfor™ oraz liny asekuracyjne Tractel® obowiązuje pod warunkiem, że począwszy od daty produkcji były one:

- Użytkowane w normalnych warunkach, zgodnie z zaleceniami dotyczącymi użytkowania zamieszczonymi w niniejszej instrukcji,
- poddawane przeglądowi okresowemu, które muszą być przeprowadzane co najmniej raz na rok przez kompetentną osobę. Po zakończeniu przeglądu osobiste wyposażenie ochronne musi zostać potwierdzone na piśmie jako zdatne do dalszego użytkowania.
- Potwierdzenie to musi również wskazywać, że osobiste wyposażenie ochronne było przechowywane i transportowane zgodnie z zaleceniami określonymi w niniejszej instrukcji.

Z reguły, pod warunkiem zastosowania wyżej wskazanych warunków użytkowania, ich okres użytkowania może wynosić ponad 10 lat.

5. Zgodność szelek bezpieczeństwa z kamizelką

Kamizelka Reflective Jacket firmy Tractel® może być używana z następującymi szelkami bezpieczeństwa:

- Szelki bezpieczeństwa z zaczepieniem na plecach,

- szelki bezpieczeństwa z zaczepieniem na plecach / na piersi,
- szelki bezpieczeństwa z zaczepieniem na plecach / na mostku z pierścieniem w kształcie litery „D” na pas piersiowy,
- szelki bezpieczeństwa z zaczepieniem na plecach / na piersi / na mostku z pierścieniem w kształcie litery „D” na pas piersiowy.

WAŻNE: Te kamizelki nie są przystosowane do użytkowania z szelkami bezpieczeństwa wyposażonymi w pas biodrowy.

6. Warunki użytkowania

Przed każdym użyciem należy obowiązkowo przeprowadzić kontrolę wzrokową kamizelki i wszystkich środków ochrony indywidualnej, które mogą być z nią powiązane.

W przypadku skażenia należy skontaktować się z firmą Tractel® lub jej sprzedawcą.

W razie wątpliwości co do niezawodności kamizelki należy obowiązkowo, dla własnego bezpieczeństwa, zaprzestać jej użytkowania.

Surowo zabrania się modyfikacji lub napraw tego środka ochrony osobistej na własną rękę.

Kamizelka Reflective Jacket firmy Tractel® jest specjalnie zaprojektowana do użytkowania z szelkami bezpieczeństwa firmy Tractel® EN 361, które nie są wyposażone w pas biodrowy EN358.

Kamizelka jest wyposażona w podszewkę, którą można odpiąć przy użyciu zamka błyskawicznego i zatrzasków guzikowych.

Aby założyć i zdjąć szelki bezpieczeństwa, należy wykonać następujące czynności:

1. Rozpiąć środkowy zamek błyskawiczny kamizelki,
2. położyć kamizelkę na płasko na stole,
3. odpiąć podszewkę, rozpinając zamek błyskawiczny i zatrzaski guzikowe,
4. ułożyć szelki bezpieczeństwa w środku kamizelki,
5. włożyć i zamocować punkty kotwiczenia w otworach kamizelki przewidzianych w tym celu,
6. ponownie założyć podszewkę:
 - a. ponownie umieścić zatrzaski guzikowe dookoła rękawów,
 - b. zapiąć zamek błyskawiczny i zatrzaski guzikowe,
 - c. ponownie umieścić zatrzaski guzikowe na dole kamizelki,
7. dostosować rozmiar kamizelki przy użyciu zatrzasku na sprężynkę umocowanego na elastycznej linie.

Ważne: przed rozpoczęciem pracy należy:

- Upewnić się, że szelki bezpieczeństwa są poprawnie ułożone wewnątrz kamizelki,
- upewnić się, że paski są poprawnie ułożone, a punkty kotwiczenia szelek bezpieczeństwa dobrze wyregulowane, zgodnie z instrukcją użytkowania szelek bezpieczeństwa użytych wraz z kamizelką,
- upewnić się, że kamizelka oraz wszystkie sprzączki są odpowiednio zapięte.

7. Zgodność sprzętu

Spółka TRACTEL SAS RD619, Saint-Hilaire-Sous-Romilly, F-10102 Romilly-sur-Seine, Francja oświadcza niniejszym, że sprzęt ochronny opisany w tej instrukcji:

- Jest zgodny z postanowieniami Rozporządzenia UE 2016/425 Parlamentu Europejskiego z marca 2016 r.,
- jest identyczny ze sprzętem ochrony osobistej, który został poddany badaniu zgodności z typem UE wydanemu przez IFTH,
- jest poddany procedurze, o której mowa w załączniku VIII do Rozporządzenia UE 2016/425 Parlamentu Europejskiego, moduł C pod kontrolą jednostki notyfikowanej: APAVE SUDEUROPE SAS, CS 60193, 13322 Marsylia, Francja, noszącej numer 0082.

W celu uzyskania wszelkich dodatkowych informacji, prosimy skontaktować się ze spółką Tractel® www.tractel.com.

1. Инструкция по эксплуатации

Жилет Reflective Jacket производства компании Tractel представляет собой СИЗ, соответствующее европейским стандартам.

Соответствует требованиям стандарта CE/ISO 20471, класс 2, ISO EN 471. Жилет флуоресцентного желтого или оранжевого цвета представляет собой СИЗ. Оснащен световозвращающими полосами, предназначенными для обозначения оператора при работе в темных местах или в полной темноте. Предназначен для ношения при выполнении работ на дороге, шоссе или строительной площадке... Не защищает от рисков любого другого характера (например, термического или химического). Надевается в обязательном порядке поверх другой одежды. Жилет необходимо содержать в чистоте, загрязнения могут снизить его эффективность.

В составе изделия отсутствуют какие-либо вредные вещества, а также вещества, способные вызвать аллергию у конечного пользователя.

2. Маркировка

- A** Изготовитель Tractel®
- B** Код изделия
- C** Название изделия
- D** Логотип «прочсть инструкцию»
- E** Соответствие стандарту
- F** Размер
- G** Маркировка CE
- H** Стирать при температуре не выше 60°
- I** Отбеливание запрещено
- J** Отжим запрещен
- K** Сушка на веревке в тени
- L** Гладить при температуре не выше 150°
- M** Химчистка запрещена
- N** Количество стирок 30 циклов

Минимальная площадь поверхности каждого материала в м².

	Одежда класса 2
Основной материал	0,5
Светоотражающие материалы	0,13

3. Хранение

Храните жилет в чистом, сухом, проветриваемом месте, вдали от света, ультрафиолетового и инфракрасного излучения, химических веществ, высоких температур.

В случае загрязнения жилета следует промыть его в чистой холодной воде, при необходимости используя моющее средство для деликатных тканей, с помощью щетки с синтетической щетиной.

Высушить естественным образом в тени, вдали от источников тепла.

Во время транспортировки и хранения снаряжение должно находиться в упаковке, обеспечивающей защиту от внешних агрессивных воздействий.

4. Срок службы

Текстильные СИЗ TRACTEL®, такие как жилеты, привязные ремни безопасности, тросы, канаты и амортизаторы, механические СИЗ TRACTEL®, такие как системы защиты от падения Stopcable™ и Stopfor™, автоматические системы защиты от падения Blocfor™ и страховочные линии TRACTEL®, пригодны к использованию при условии, что начиная с даты их изготовления:

- СИЗ эксплуатируются в нормальном режиме, с соблюдением всех эксплуатационных требований, описанных в настоящей инструкции;
- СИЗ проходят периодическую проверку компетентным специалистом не реже одного раза в год. По окончании такой проверки выдается письменное разрешение на передачу СИЗ в эксплуатацию;
- строго соблюдаются условия хранения и транспортировки, изложенные в настоящей инструкции.

Как правило, при условии соблюдения указанных выше условий использования, срок их службы может превышать 10 лет.

5. Совместимость привязных ремней безопасности с жилетом

Жилет Reflective Jacket производства компании Tractel® можно использовать совместно со следующими привязными ремнями безопасности:

- привязной ремень безопасности с элементом крепления на спине;
- привязной ремень безопасности с элементом крепления на спине/груди;
- привязной ремень безопасности с элементом крепления на спине/на уровне грудины, с

D-образным кольцом на вспомогательном ремне;

- привязной ремень безопасности с элементом крепления на спине/на груди/на уровне грудины, с D-образным кольцом на вспомогательном ремне.

ВАЖНО: Данные жилеты не подходят для использования совместно с привязными ремнями безопасности, оснащенными предохранительным поясом.

6. Условия использования

Перед каждым использованием необходимо выполнить визуальный осмотр жилета и всего комплекта совместно используемых СИЗ.

В случае загрязнения проконсультируйтесь со специалистами компании Tractel® или компании-дистрибьютора.

В случае сомнений в надежности жилета, в целях вашей безопасности необходимо вывести его из эксплуатации.

Строго запрещается самостоятельно изменять конструкцию или ремонтировать СИЗ.

Жилет Reflective Jacket производства компании Tractel® специально разработан для использования совместно с привязными ремнями безопасности Tractel® EN 361, в которых отсутствует предохранительный пояс EN 358.

Жилет оснащен подкладкой, которая отстегивается от него при помощи застежки-молнии и кнопок.

Чтобы надеть или снять привязной ремень безопасности, выполните следующие действия:

1. Расстегните жилет при помощи центральной застежки-молнии.
2. Расположите жилет на столе и распрямите его.
3. Снимите подкладку, расстегнув застежку-молнию и кнопки.
4. Расположите привязной ремень безопасности внутри жилета.
5. Расположите и закрепите узлы крепления в специально предусмотренных прорезях жилета.
6. Пристегните подкладку:
 - a. Расположите кнопки вокруг отверстий для рук.
 - b. Застегните застежку-молнию подкладки.
 - c. Расположите кнопки в нижней части жилета.
7. Подгоните размер жилета с помощью пружинной кнопки, закрепленной на эластичном шнуре.

Важно: Перед началом работы следует обязательно:

- убедиться в правильном расположении привязного ремня безопасности внутри жилета;
- убедиться, что лямки расположены должным образом, а узлы крепления привязного ремня безопасности отрегулированы в соответствии с инструкцией по эксплуатации привязного ремня безопасности, используемого совместно с жилетом;
- убедиться, что жилет и все пряжки застегнуты должным образом.

7. Соответствие снаряжения нормативам

Компания TRACTEL SAS, RD 619 – Saint-Hilaire-sous-Romilly – F-10102 Romilly-sur-Seine, France (Франция), настоящим подтверждает, что страховочное снаряжение, описанное в данной инструкции:

- соответствует требованиям Регламента ЕС 216/425 Европейского парламента от марта 2016 г.;
- идентично СИЗ, для которых Французским институтом одежды и текстиля (IFTN) был выдан Сертификат соответствия требованиям ЕС;
- прошло процедуру, предусмотренную Приложением VIII Регламента ЕС 2016/425 Европейского парламента, модуль С, под контролем нотифицированной организации: компании APAVE SUDEUROPE SAS, CS 60193 – 13322 Marseille, France (Франция), зарегистрированной за номером 0082.

Для получения дополнительной информации свяжитесь с представителями компании Tractel® www.tractel.com.

Lined writing area with 20 horizontal lines.

**Inspection sheet – Feuille de contrôle – Kontrollkarte – Controleblad – Hoja de revisión – Scheda di revisione – Folha de controle
Δελτίο ελέγχου – Kontrollskjema – Kontrollblad – Tarkastuslista – Karta kontrolna – Контрольный листок**

Type of product Type de produit Produktbezeichnung Produkttype Tipo de producto Tipo di prodotto Tipo de produto Τύπος προϊόντος Produkttype Produkttyp Tuotetyyppi Produkttype Тур продукта Тип изделия	Product reference Référence produit Codenummer Produktcode Referencia producto Riferimento prodotto Referência do produto Κωδικός προϊόντος Produktreferanse Produktreferens Tuotteen viitenumero Produktnummer Oznaczenie produktu Номер изделия	Serial number Numéro de série Seriennummer Seriennummer Numero di serie Número de série Σειριακός αριθμός Seriennummer Seriennummer Sarjanumero Seriennummer Numer serijny Номер Серии	Name of user Nom de l'utilisateur Name des Benutzers Naam van de gebruiker Nombre del usuario Nome dell'utilizzatore Oνομα του χρήστη Brukerens navn Användarens namn Käyttäjän nimi Bruçerens navn Nazwisko użytkownika фамилия пользователя
Date of manufacture Date de fabrication Herstellungsdatum Fabricagedatum Fecha de fabricación Data di produzione Data de fabrico Ημερομηνία κατασκευής Fabrikasjonsdato Tillverkningsdatum Valmistuspäivä Fabrikationsdato Data produkcyj Дата производства	Date of purchase Date d'achat Kaufdatum Aankoopdatum Fecha de compra Data di acquisto Data de compra Ημερομηνία αγοράς Kjøpedato Inköpsdatum Ostolopäivä Købsdato Data zakupu Дата покупки	Date of first use Date de mise en service Datum der Inbetriebnahme Datum ingebruikname Fecha de puesta en servicio Data di messa in servizio Data de entrada em serviço Ημερομηνία θέσης σε λειτουργία Dato for bruk første gang Första användningsdagen Käyttöönottopäivä Dato for ibrugtagning Data przekazania do użytku Дата ввода в эксплуатацию	

**Inspection – Vérification – Prüfung – Controle – Verificaciones – Verifiche
Verificação – Έλεγχος – Kontroll – Kontroll – Tarkastus – Eftersyn – Kontrola – проверка**

		Date Date Datum Datum Fecha Data Data Ημερομηνία Dato Datum Päivä Dato Data Дата	Date of next inspection Date du prochain examen Datum der nächsten Prüfung Datum van het volgende onderzoek Fecha del próximo examen Data della prossima ispezione Data do próximo exame Ημερομηνία του επόμενου ελέγχου Dato for neste kontroll Nästa inspektionsdatum Seuraavan tarkastuksen päivämäärä Dato for næste undersøgelse Data następnego przeglądu Дата следующей проверки	Name of inspector Nom du contrôleur Name des Prüfers Naam van de controleur Nombre del controlador Ονομα του ελεγκτή Nome do controlador Kontrollörrens navn Besikningsmannens namn Tarkastajan nimi Kontrollörrens namn Nazwisko kontrolującego фамилия проверяющего	Signature Visa Unterschrift Gezien Firma Firma Visto Οεώρηση Visa Stämpel Hyväksyntä Underskrift Pozwolenie Виза	Repairing – Réparation Reparatur – Herstellung Reparación – Riparazione Reparação – Επιδόρθωση Reparasjon – Reparation Korjaus – Reparation Naprawa – Починка
---	---	---	--	---	---	---

Lined writing area with 20 horizontal lines.

NORTH AMERICA

CANADA

Tractel Ltd.

1615 Warden Avenue
Toronto, Ontario M1R 2T3,
Canada
Phone: +1 800 465 4738
Fax: +1 416 298 0168
Email: marketing.
swingstage@tractel.com

11020 Mirabeau Street
Montréal, QC H1J 2S3,
Canada
Phone: +1 800 561 3229
Fax: +1 514 493 3342
Email: tractel.canada@
tractel.com

MÉXICO

Tractel México S.A. de C.V.

Galileo #20, O cina 504.
Colonia Polanco
México, D.F. CP. 11560
Phone: +52 55 6721 8719
Fax: +52 55 6721 8718
Email: tractel.mexico@
tractel.com

USA

Tractel Inc.

51 Morgan Drive
Norwood, MA 02062, USA
Phone: +1 800 421 0246
Fax: +1 781 826 3642
Email: tractel.usa-east@
tractel.com

168 Mason Way
Unit B2
City of Industry, CA 91746,
USA
Phone: +1 800 675 6727
Fax: +1 626 937 6730
Email: tractel.usa-west@
tractel.com

BlueWater L.L.C

4064 Peavey Road
Chaska, MN 55318, USA
Phone: +1 866 579 3965
Email: info@bluewater-mfg.
com

Fabenco, Inc

2002 Karbach St.
Houston, Texas 77092, USA
Phone: +1 713 686 6620
Fax: +1 713 688 8031
Email: info@safetygate.com

EUROPE

GERMANY

Tractel Greifzug GmbH

Scheidtbachstrasse 19-21
51469 Bergisch Gladbach,
Germany
Phone: +49 22 02 10 04-0
Fax: +49 22 02 10 04 70
Email: info.greifzug@tractel.
com

LUXEMBOURG

Tractel Secalt S.A.

Rue de l'Industrie
B.P 1113 - 3895 Foetz,
Luxembourg
Phone: +352 43 42 42-1
Fax: +352 43 42 42-200
Email: secalt@tractel.com

SPAIN

Tractel Ibérica S.A.

Carretera del Medio, 265
08907 L'Hospitalet del
Llobregat
Barcelona, Spain
Phone : +34 93 335 11 00
Fax : +34 93 336 39 16
Email: infotib@tractel.com

FRANCE

Tractel S.A.S.

RD 619 Saint-Hilaire-sous-
Romilly
BP 38 Romilly-sur-Seine
10102, France
Phone: +33 3 25 21 07 00
Email: info.tsas@tractel.com

IFMS S.A.S.

32, Rue du Bois Galon
94120 Fontenay sous Bois,
France
Phone: +33 1 56 29 22 22
E-mail: ifms.tractel@tractel.
com

Tractel Solutions S.A.S.

77-79 rue Jules Guesde
69230 St Genis-Laval,
France
Phone: +33 4 78 50 18 18
Fax: +33 4 72 66 25 41
Email: info.tractelsolutions@
tractel.com

GREAT BRITAIN

Tractel UK Limited

Old Lane Halfway
Sheffield S20 3GA, United
Kingdom
Phone: +44 114 248 22 66
Email: sales.uk@tractel.com

ITALY

Tractel Italiana SpA

Viale Europa 50
Cologno Monzese (Milano)
20093, Italy
Phone: +39 02 254 47 86
Fax: +39 02 254 71 39
Email: infoit@tractel.com

NETHERLANDS

Tractel Benelux BV

Paardeweide 38
Breda 4824 EH,
Netherlands
Phone: +31 76 54 35 135
Fax: +31 76 54 35 136
Email: sales.benelux@
tractel.com

PORTUGAL

Lusotractel Lda

Bairro Alto Do Outeiro
Armazém 1
Trajouce, 2785-653 S.
Domingos
de Rana, Portugal
Phone: +351 214 459 800
Fax: +351 214 459 809
Email: comercial.
lusotractel@tractel.com

POLAND

Tractel Polska Sp. z o.o.

ul. Byslawska 82
Warszawa 04-993, Poland
Phone:+48 22 616 42 44
Fax:+48 22 616 42 47
Email: tractel.polska@
tractel.com

NORDICS

Tractel Nordics

(Scanclimber OY)
Turkkirata 26
FI - 33960
PIRKKALA, Finland
Phone: +358 10 680 7000
Fax: +358 10 680 7033
E-mail: tractel@scanclimber.
com

RUSSIA

Tractel Russia O.O.O.

Olympiyskiy Prospect 38,
Office 411
Mytishchi, Moscow Region
141006, Russia
Phone: +7 495 989 5135
Email: info.russia@tractel.
com

ASIA

CHINA

Shanghai Tractel Mechanical Equip. Tech. Co. Ltd.

2nd floor, Block 1, 3500
Xiupu road,
Kangqiao, Pudong,
Shanghai, People's Republic
of China
Phone: +86 21 6322 5570
Fax : +86 21 5353 0982

SINGAPORE

Tractel Singapore Pte Ltd

50 Woodlands Industrial
Park E7
Singapore 757824
Phone: +65 6757 3113
Fax: +65 6757 3003
Email: enquiry@
tractelsingapore.com

UAE

Tractel Secalt SA Dubai Branch

Office 1404, Prime Tower
Business Bay
PB 25768 Dubai, United
Arab Emirates
Phone: +971 4 343 0703
Email: tractel.me@tractel.
com

INDIA

Secalt India Pvt Ltd.

412/A, 4th Floor, C-Wing,
Kailash Business Park, Veer
Savarkar Road, Parksite,
Vikhroli West,
Mumbai 400079, India
Phone: +91 22
25175470/71/72
Email: info@secalt-india.com

TURKEY

Knot Yapı ve İş Güvenliği San.Tic. A.Ş.

Cevizli Mh. Tugay Yolu CD.
Nuvo Dragos Sitesi
A/120 Kat.11 Maltepe
34846 Istanbul, Turkey
Phone: +90 216 377 13 13
Fax: +90 216 377 54 44
Email: info@knot.com.tr

ANY OTHER COUNTRIES:

Tractel S.A.S.

RD 619 Saint-Hilaire-sous-
Romilly
BP 38 Romilly-sur-Seine
10102, France
Phone: +33 3 25 21 07 00
Email: info.tsas@tractel.com

